

後写鏡等及び後写鏡等取付装置試験（協定規則第 46 号）

1. 総則

後写鏡等及び後写鏡等取付装置試験の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」（平成 14 年国土交通省告示第 619 号）に定める「協定規則第 46 号の技術的な要件」の規定及び本規定によるものとする。

2. 試験条件

試験自動車はランニングオーダーの状態、さらに M_1 および N_1 車両については前部座席に乗員を 1 名（75kg）載せた状態で実施するものとする。

3. 測定値及び計算値の末尾処理

測定値及び計算値の末尾処理は、次により行うものとする。

ただし、測定値を計算に用いる場合は末尾処理を行わないものとする。

3.1 最高速度（km/h）

整数位までとする。

3.2 試験自動車重量（kg）

整数位までとする。

4. 試験記録及び成績

試験記録及び成績は、付表の様式に記入する。

なお、付表の様式は日本語又は英語のどちらか一方とすることができる。

4.1 当該試験時において該当しない箇所には斜線を引くこと。

4.2 記入欄は順序配列を変えない範囲で伸縮することができ、必要に応じて追加してもよい。

4.3 付表の 15.2.4. の視界試験について確認時の写真等を添付すること。

付表 1

Attached Table 1

後写鏡等及び後写鏡等取付装置試験記録及び成績

Rear-View Mirrors, etc. and Rear-View Mirrors, etc. Mounting Test Data Record Form

協定規則第46号

Regulation No. 46 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe

試験期日 : 年 月 日 試験場所 : 試験担当者 :
 Test date : Y. M. D. Test Site : Tested by :

- 試験自動車
 Test vehicle
 車名・型式(類別) : 車台番号 : 車両カテゴリ :
 Make・Type(Variant) : Chassis No. : Vehicles of category :
- 試験自動車重量
 Test vehicle weight : kg
- 最高速度
 Maximum speed : km/h
- 間接視界装置
 Devices for indirect vision
 クラス : 製作者 : 型式 :
 Class : Manufacturer : Type :
- 改訂
 Series
 改訂番号 : 補足改訂番号 :
 Series No. : Supplement No. :
- 試験成績
 Test results

要件 Requirements										適合性 Conformity
Paragraph	Contents								Conformity	
15.1.	一般要件 General								適 / 否 Pass / Fail	
15.1.1.	車両に架装された義務付けおよび任意の間接視界装置は、協定規則第46号の下で認可された型式であること。 The compulsory and optional devices for indirect vision installed on the vehicle shall be of a type approved under the Regulation No. 46.									
15.1.2 15.1.3	間接視界装置の取付け要件 車両が最大設計速度の80%までの(ただし150 km/hを超えない)速度で走行しているときに常時保持されること。 Fitting requirements of devices for indirect vision The conditions shall be maintained when the vehicle is moving at speeds of up to 80 per cent of its maximum design speed, but not exceeding 150 km/h.									
15.2.	間接視界装置 Devices for indirect vision								適 / 否 Pass / Fail	
15.2.1.	間接視界装置の数 (15.2.1.1.1.及び15.2.1.1.3の表に記す) Number of devices for indirect vision									
15.2.1.1.1										
15.2.1.1.3	クラス Class	I	II	III	IV	V	VI	VII		
	装備 Equipped	有 / 無 Y / N	有 / 無 Y / N	有 / 無 Y / N	有 / 無 Y / N	有 / 無 Y / N	有 / 無 Y / N	有 / 無 Y / N		
	数 Number	CMS*								
		運転席側 Driver's side								
		助手席側 Passenger's side								
		その他 Other								
* カメラモニタシステムを装備している場合は、CMS欄に「○」を記入すること。 If equipped with CMS, fill out "O" in the CMS column.										

15.2.1.1.2.	<p>カメラモニターシステムの場合、イグニッションがオンの時又は車両マスターコントロールスイッチが作動している時、該当する視界が常に運転者に見えるものとし、他の情報のためには用いないものとする。</p> <p>In the case a camera-monitor system is used for rendering the fields of vision, the relevant fields of vision shall be permanently visible to the driver when the ignition is on or the vehicle master control switch is activated and not used for other information.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
15.2.1.1.3	<p>車体付きのカテゴリーL 車両に義務付けられる後写鏡 クラスⅢまたはⅦの後写鏡を1 個のみ取り付けける場合には、交通が右側通行の国では車両の左側に、交通が左側通行の国では車両の右側に配置すること。</p> <p>Rear-view mirrors required for L-category vehicles with body work Where a single Class III or VII rear-view mirror is fitted this shall be located on the left hand side of the vehicle in those rear countries where the traffic drives on the right and on the right hand side of the vehicle in those countries where the traffic drives on the left.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
15.2.1.1.4.	<p>カテゴリーL 車両への装着が任意の後写鏡 協定規則第46号15.2.1.1.3 項に規定した義務付けの後写鏡とは反対の側において、車両上に1 個のクラスⅢ またはⅦ の後写鏡を取り付けてもよい。当該後写鏡は、本規則の要件を満たすこと。</p> <p>Optional rear-view mirrors for L-category vehicles The fitting of a Class III or VII rear-view mirror on the side of the vehicle opposite to that of the mandatory rear-view mirror referred to in paragraph 15.2.1.1.3.of Regulation No.46. , is permissible. The rear-view mirror shall meet the requirements of Regulation No.46.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
15.2.1.2	<p>室外監視ミラーは、車両が最大質量に対応する負荷状態で、地面からの高さが2 m 以上になる位置に取り付けられること。あるいは協定規則第46号に基づき型式認可を受けたクラスⅡ もしくはⅢ のミラーを含めハウジングに完全に統合されていること。</p> <p>The exterior surveillance mirrors shall be mounted at least 2 m above the ground when the vehicle is under a load corresponding to its maximum technical permissible mass or shall be fully integrated in a housing which is (are) type approved to the Regulation No. 46.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
15.2.2.	<p>位置 Position</p>	
15.2.2.1.	<p>間接視界装置は、運転者が通常運転位置で運転席に着席したときに車両の後方、(左右の)側方または前方の道路を明確に視認できるように配置すること。</p> <p>Devices for indirect vision shall be so placed that the driver, when sitting on the driving seat in a normal driving position, has a clear view of the road to the rear, side(s) or front of the vehicle.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
15.2.2.2.	<p>クラスⅡ からⅦのミラーは、サイドウインドウを通して、またはウインドスクリーンワイパーが拭き取る範囲のウインドスクリーンを通して視認できるものとする。ただし、後半の規定は、以下のミラーには適用しない: (a)カテゴリーM2、M3 の助手席側のクラスⅡ からⅦ のミラー及び運転席側の任意の車外ミラー (b) クラスⅥ ミラー</p> <p>Class II to VII mirrors shall be visible through the side windows or through the portion of the windscreen that is swept by the windscreen wiper. Nevertheless, this last provision shall not apply to: (a) Class II to VII mirrors on the passenger side and optional exterior mirrors on the driver side of vehicles of categories M2 and M3; (b) Class VI front-view mirrors.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
15.2.2.4.	<p>車両の運転者側にある規定のクラスⅡ、Ⅲ、ⅣおよびⅦのミラーまたはモニターは、車両の垂直中央縦断面と、ミラー等の中心ならびに運転者の2つの眼の位置を結ぶ長さ65 mm の直線の中心を通る垂直面との間に55° 以下の角度が形成されるように配置すること。</p> <p>The prescribed Class II, III, IV and VII mirror or monitor on the driver's side of the vehicle shall be so located that an angle of not more than 55 deg. is formed between the vertical longitudinal median plane of the vehicle and the vertical plane passing through the centre of the mirror, etc. and through the centre of the straight line 65 mm long which joins the driver's two ocular points.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
15.2.2.5.	<p>間接視界装置は、視界に関する要件に適合するために必要な量を著しく超えて車両の車体外部に突出しないこと。</p> <p>Devices for indirect vision shall not project beyond the external bodywork of the vehicle substantially more than is necessary to comply with the requirements concerning fields of vision.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
15.2.2.6.	<p>クラスⅡ からⅦのミラーの下端が地面から2 m 未満の高さになる場合、このミラーは、ミラーなしで測定した車両の全幅から250 mm を超える突出がないこと。</p> <p>Where the lower edge of a Class II to VII an exterior mirror is less than 2 m above the ground , this mirror shall not project more than 250 mm beyond the overall width of the vehicle measured without mirrors.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
15.2.2.7.	<p>クラスⅤ およびクラスⅥ のミラーは、ミラーのいずれの部分やホルダーも地面からの高さが2 m を下回らないように車両に取り付けること。</p> <p>Class V and Class VI mirrors shall be mounted on vehicles in such a way that no part of these mirrors or their holders is less than 2 m from the ground.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>

15.2.2.9.	クラスⅦのミラーはすべて、通常の車両運転条件下で安定した位置に留まるように取り付けられるものとする。 All Class VII mirrors shall be attached in such a way that they remain in a stable position under normal vehicle driving conditions.							適 / 否 Pass / Fail	
15.2.3.	調整 Adjustment								
15.2.3.1.	クラスⅠのミラーを取り付ける場合、運転者が運転位置から調節することができること。 If a Class I mirror is fitted, it shall be capable of being adjusted by the driver from the driving position.							適 / 否 Pass / Fail	
15.2.3.2.	運転者側にクラスⅡ、Ⅲ、Ⅳ又はⅦのミラーを取り付ける場合、ドアを閉めた状態で車両内から調整出来るものとする。ただし、このミラーは車外から所定位置にロックしてもよい。 If a Class II, III, IV or VII mirror is fitted on the driver's side, it shall be capable of being adjusted from inside the vehicle while the door is closed, although the window may be open. The mirror may, however, be locked in position from the outside.							適 / 否 Pass / Fail	
15.2.4.	視界 Fields of vision								
15.2.4.1	Paragraph	15.2.4.1	15.2.4.2	15.2.4.3	15.2.4.4	15.2.4.5	15.2.4.6	15.2.4.7	適 / 否 Pass / Fail
15.2.4.2	クラス Class	I	Ⅱ	Ⅲ	Ⅳ	V	Ⅵ	Ⅶ	
15.2.4.3	運転席 Driver's side		適 / 否 Pass / Fail	適 / 否 Pass / Fail	適 / 否 Pass / Fail			適 / 否 Pass / Fail	
15.2.4.4	助手席 Passenger's side		適 / 否 Pass / Fail	適 / 否 Pass / Fail	適 / 否 Pass / Fail	適 / 否 Pass / Fail		適 / 否 Pass / Fail	
15.2.4.5	その他 other	適 / 否 Pass / Fail					適 / 否 Pass / Fail		
15.2.4.6									
15.2.4.7									
15.2.4.8.	複数の反射面からなるミラー Mirrors consisting of several reflecting surfaces 該当クラス : 備考 : Class : Remarks :							適 / 否 Pass / Fail	
15.2.4.9.	障害物 Obstructions								
15.2.4.9.1.	障害物の有無							適 / 否 Pass / Fail	
15.2.4.9.2.	クラス Class	I	Ⅱ	Ⅲ	Ⅳ	V	Ⅵ		Ⅶ
	運転席 Driver's side		有 / 無 Y / N	有 / 無 Y / N	有 / 無 Y / N				有 / 無 Y / N
	助手席 Passenger's side		有 / 無 Y / N	有 / 無 Y / N	有 / 無 Y / N	有 / 無 Y / N			有 / 無 Y / N
	その他 other	有 / 無 Y / N					有 / 無 Y / N		

備考
Remarks

付表 2

Attached Table 2

後写鏡等及び後写鏡等取付装置試験記録及び成績 (ミラー以外の間接視界装置)

Rear-View Mirrors, etc. and Rear-View Mirrors, etc. Mounting Test Data Record Form (Devices for indirect vision other than mirrors)

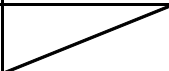
協定規則第46号

Regulation No. 46 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe

試験期日 : 年 月 日 試験場所 : 試験担当者 :
 Test date : Y. M. D. Test Site : Tested by :
 試験自動車
 Test vehicle
 車名・型式(類別) : 車台番号 : 車両カテゴリ :
 Make・Type(Variant) : Chassis No. : Vehicles of category :
 試験自動車重量
 Test vehicle weight : kg
 最高速度
 Maximum speed : km/h
 間接視界装置
 Devices for indirect vision
 クラス : 製作者 : 型式 :
 Class : Manufacturer : Type :
 改訂
 Series
 改訂番号 : 補足改訂番号 :
 Series No. : Supplement No. :
 試験成績
 Test results

要件 Requirements		適合性
Paragraph	Contents	Conformity
16.1.	クラス I からIVのカメラモニター装置 Class I to IV camera-monitor devices	/
16.1.1.	起動及び作動停止の要件 Requirements for activation and deactivation	適 / 否 Pass / Fail
	システムを起動または作動停止状態にするためのその他のコンセプト Any other concept to activate or deactivate the system	適 / 否 Pass / Fail
	備考 Remarks : _____	
16.1.1.1.	デフォルト画面において、CMSは規定された倍率、解像度及び視界を表示すること。 In default view the CMS shall show the field of view as defined, with the required magnification and resolution as defined.	適 / 否 Pass / Fail
	クラス I のミラー・CMS二重機能システムの場合、CMSモードは運転者によって設定されること。起動及び作動停止装置は、ミラー・CMS二重機能システムに直接配置すること。 In case of Mirror and CMS dual function system of class I, the CMS mode shall be set by the driver. Activation and deactivation device shall be located directly on the Mirror and CMS dual function system.	適 / 否 Pass / Fail
16.1.1.1.1.	一時的に変更された画面 Temporarily modified view 特別な操縦における画面の向上を可能にするために(例えば、従来型ミラーの場合、通常、運転者がミラーへの入射角を得るために頭部を移動させることによって視界が変わる)、視界を一時的に変えることが許可されるものとし、その結果、この一時的に変更された画面においては15.2.4 項(視界)および16.1.3項(倍率および解像度)に規定された要件が満たされなくなる可能性がある。 To enable an improved view in special manoeuvres (e.g. where in the case of conventional mirrors the field of view is usually changed by the driver moving their head to achieve incident angle to the mirror), it shall be permitted to change temporarily the field of view, so that the requirements laid down in paragraphs 15.2.4. (field of vision) and 16.1.3. (magnification and resolution) may not be fulfilled during this temporarily modified view この機能の操作は、運転者にとって直観的であるものとし、死角の増加などの安全リスクの増加を生じないものとする。連結車両の場合、これには、変更された視界を連結車両の全長が対象となるように適応させることが含まれる。当該機能の操作は、かかる操縦	適 / 否 Pass / Fail

	<p>か元了した時に停止するものとし、CMS はアノルト画面に戻るものとする。</p> <p>The operation of this function shall be intuitive to the driver and not cause additional safety risks such as additional blind spots. In the case of articulated vehicles, this includes an adaptation of the modified view to cover the full length of the vehicle combination. The operation of the function shall cease, when the maneuver has been completed and the CMS shall return to the default view.</p> <p>運転者には、一時的に変更された画面が表示されることを示すものとする。運転者はいつでも当該機能を不動作にすることができるものとする。使用者向けマニュアルにおいてその旨を運転者に知らせるものとする。</p> <p>It shall be indicated to the driver, that a temporarily modified view is displayed. At anytime, the driver shall be able to deactivate the function. The operator's manual shall inform the driver accordingly.</p> <p>車両メーカーは、技術機関および型式認可当局が納得するように分析によって画面の向上を証明するものとする。</p> <p>The vehicle manufacturer shall demonstrate the improvement of the view by an analysis to the satisfaction of the Technical Service and the Type Approval Authority."</p>	
16.1.1.2.	<p>輝度およびコントラストの調節(手動で調節出来る場合)</p> <p>Luminance and contrast adjustment (If manual adjustment is provided)</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
16.1.1.3.	<p>最小要求視界内のオーバーレイ要件</p> <p>Overlay requirements within the minimum required field of vision</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
16.1.5. 16.1.5.1	<p>車両内のモニター</p> <p>モニターの中心は、協定規則第46号12.1 項に定義され、かつ30° 下げた運転者の眼の位置を通る平面より下方にならないこと。</p> <p>Monitor inside the vehicle The centre of the monitor(s) shall not be below a plane passing through the driver's ocular points, as defined in paragraph 12.1.of Regulation No.46, and declined 30 deg. below.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>

16.1.5.2.	<p>右側視界の画像は、協定規則第46号12.6 項に定義された眼の基準位置を通る縦断垂直面の右側に対して表示されるものとする。左側視界の画像は、眼の基準位置を通る縦断垂直面の左側に対して表示されるものとする。</p> <p>The image of the right side field of view shall be presented to the right of the longitudinal vertical plane through the ocular reference point, defined in paragraph 12.6. of Regulation No.46. The image of the left side field of view shall be presented to the left of the longitudinal vertical plane through the ocular reference point.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
	<p>CMS が同一画面に2 つ以上の視界を表示する場合は、各非連続画像を明確に分離するものとする。複数の異なるクラスの間接視界装置からの視界が、要求されている視界のいずれの部分も隠すことなくモニター上に表示されている場合は、複合連続画像が許可される。この場合、複数の異なる視界の明確な分離は必要なく、倍率の変化については表示ラインを用いて運転者に表示してよい。表示ラインは情報を隠さないものとする。</p> <p>If the CMS shows more than one field of vision on the same display, non-continuous images shall be clearly separated from each other. If the field of vision from different classes of devices for indirect vision are shown on the monitor(s) without hiding any part of the required field of vision, a combined continuous image is allowed. In this case, a clear separation of the different fields of vision is not necessary and any changes in magnification may be indicated to the driver using indication lines. Indication lines shall not hide information.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
16.1.5.3.	<p>モニターが定めるサイズは、眼の基準位置から一切の妨害なく視認可能であるものとする。</p> <p>The monitor defined size shall be visible without any obstruction from the ocular reference point.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
16.1.6.	<p>間接視界装置の搭載に起因する運転者の直接視野の妨害は、最小限に抑えるものとする。</p> <p>Obstruction of the driver's direct view caused by the installation of a device for indirect vision shall be restricted to a minimum.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>
16.2.	<p>クラスV およびVI のカメラモニター装置 Class V and VI camera-monitor devices</p>	
16.2.3.	<p>モニターの取り付けに関する要件 モニターの視野方向は、主要ミラーの視野方向とほぼ同一になるものとする。</p> <p>Installation requirements for the monitor The viewing direction of the monitor shall roughly be the same direction as the one for the main mirror.</p>	<p>適 / 否 Pass / Fail</p>

備考

Remarks
